



**Kugellampe 57 Watt**

**Bollamp 57 watt**

**Lampe sphérique 57 Watts**

**Lampada a sfera 57 Watt**

**Ball light, 57 watts**

**Kulatá lampa 57 wattů**

DE

NL

FR

IT

GB

CZ





---

DE

Vielen Dank  
für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt  
entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht  
einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit  
Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

**Mit freundlichen Grüßen**  
**STORCH Service Abteilung**

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax +49 (0)2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47  
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44  
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43  
(nur innerhalb Deutschlands)

**Inhaltsverzeichnis**

**Seite**

Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	3 - 4
Aufbau der Kugellampe	5
Ersetzen der Lampe	5
Garantie	6
EG-Konformitätserklärung	7

**Elektropassus**

Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch  
und Tier ausgehen kann. Dieser darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und /  
oder demontiert werden.

Ebenso dürfen Instandhaltungsarbeiten und Reparaturen nur von STORCH oder von  
STORCH autorisierten Service-Stationen ausgeführt werden. Der Betrieb des Gerätes  
geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Anwenders.

## Lieferumfang

Kugellampe inkl. Leuchtmittel, mit 2 integrierten Steckdosen, Ein- /Aus-Schalter und Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Netzanschluss:	230 Volt / 50 Hz
Leistung Leuchtmittel:	57 Watt / 2.700 Lumen
Energieeffizienz:	A
Schutzklasse:	IP 54
Länge Netzanschlusskabel:	5 m
Steckdosen:	2
Ein- / Aus-Schalter:	ja
Lebensdauer Leuchtmittel:	5.000 Stunden
Einsatzbereich:	Innen- und Außenbereich
Gewicht:	2,5 kg

## Sicherheitshinweise



Von Kindern und unbefugten Benutzern fernhalten. Auf keinen Fall direkt in das Licht schauen, da dies (irreparable) Augenschäden zur Folge haben kann.



Bei Nichtgebrauch oder bei Reparatur- bzw. Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Das Netzkabel grundsätzlich nur am Stecker anfassen.



Während der Montage äußerste Vorsicht walten lassen: das Berühren von stromführendem Draht kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen führen



Das Gerät während des Betriebes nicht berühren, da sich das Gehäuse aufheizt.



Das Gerät vor Staub und extremer Hitze schützen.



Das Gerät vor Erschütterungen und Missbrauch schützen. Bei der Bedienung des Gerätes keine rohe Gewalt anwenden.

---



## Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor dem eigentlichen Gebrauch des Gerätes gründlich mit dessen Funktionen vertraut.

Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet. Schäden, die in Folge von Veränderungen am Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Bei unzulässiger Verwendung des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.

Schäden in Folge der Nichtbeachtung bestimmter Richtlinien in dieser Gebrauchsanweisung unterliegen nicht der Gewährleistung, und der Händler haftet nicht für daraus resultierende Mängel.

Das Gerät nicht sofort in Betrieb nehmen, nachdem es Temperaturveränderungen ausgesetzt war. Das Gerät solange ausgeschaltet lassen, bis es Zimmertemperatur erreicht hat, um es vor Beschädigungen zu schützen.

Das Gerät fällt unter die Schutzklasse I. Deshalb muss das Gerät unbedingt geerdet werden. Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an die nach den allgemeinen Sicherheitstechnischen Regeln und von einer qualifizierten Fachkraft montiert wurde.

Darauf achten, dass die Netzspannung nicht die unter Technische Daten in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Spannung überschreitet.

Das Netzkabel vor Quetschungen und Beschädigungen schützen. Bei Bedarf von einem autorisierten STORCH Service-Station ersetzen lassen.

Weist die Schutzscheibe Risse auf, ersetzen Sie diese. Bei Fragen zur Kundendienstleistung und/oder Ersatzteilbestellungen, wenden Sie sich bitte an unter den oben angegebenen Anschlüssen an die Fa. STORCH.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zur Qualm- oder Geruchsbildung kommen. Das ist normal und vergehen mit der Zeit.

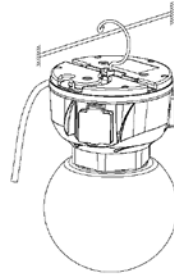
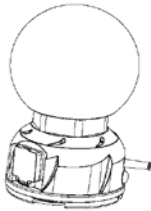


Arbeiten an elektrischen Ausrüstungen der Maschine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.

## Aufbau der Kugellampe

Die Kugellampe kann auf den Boden gestellt werden oder an einem Haken als Deckenlampe eingesetzt werden.

Die zwei Steckdosen eignen sich für den Anschluss anderer Elektrogeräte. Max. Anschlussleistung 3.500 Watt gesamt.



## Ersetzen des Leuchtmittels

Zum Montieren / Ersetzen des Leuchtmittels zunächst den Netzstecker ziehen.

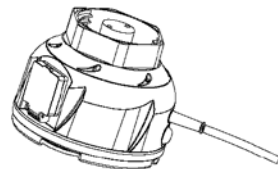
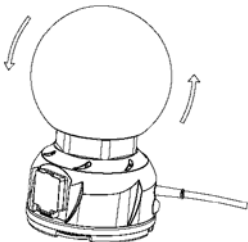
Das Gehäuse kann sich während des Betriebs erhitzt haben - vor dem Berühren des Gerätes dieses ausreichend abkühlen lassen.

Die Lampenabdeckung öffnen und entnehmen.

Die Lampe NICHT mit bloßen Fingern berühren - einen Lappen oder Handschuhe verwenden.

Nur für dieses Gerät geeignete Leuchtmittel verwenden.

Die Lampenabdeckung nach dem Austauschen wieder anbringen.



## Garantie

### Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden. Sind längere Fristen im Wege einer Garantieerklärung von uns ausgemacht, sind diese extra in den Bedienungsanleitungen der betroffenen Geräte ausgewiesen.

### Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

### Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

### Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

## Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung zeigt an, dass zu entsorgende Geräte nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Das Gerät beim Vertreiber oder einer örtlichen Recycling-Stelle abgeben. Die örtlichen Umweltbestimmungen beachten.

**Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger vor Ort.**

Bitte vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen. Falls das Gerät beim Transport beschädigt wurde, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden sich an Ihren Händler.

## EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift  
des Ausstellers: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D - 42107 Wuppertal

**Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine**

Bezeichnung der Maschine: Kugellampe 57 Watt  
Maschinentyp: .

Artikelnummer: 60 10 10

**den einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht:**

2006/95/EC

EN 60598-1:2008+A11:2009

EN 60598-2-7:1989 +A2: 1996 +A13: 1997

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Geschäftsführer -

Wuppertal 09-2015



---

NL

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u. Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

**Met vriendelijke groeten,  
STORCH serviceafdeling**

Telefoon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244

Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47  
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44  
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43  
(alleen binnen Duitsland)

**Inhoudsopgave**

**Pagina**

Levering	9
Technische gegevens	9
Veiligheidsrichtlijnen	9 - 10
De bollamp opbouwen	11
Lampen vervangen	11
Garantie	12
EG-conformiteitsverklaring	13

**Elektrische gegevens**

Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren. Dit apparaat mag alleen door geautoriseerde personen worden geopend en / of worden gedemonteerd.

Instandhouding en reparaties mogen alleen door STORCH of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd. Het gebruik van het apparaat is de verantwoordelijkheid van en voor risico van de gebruiker.



## Levering

Bollamp incl. lichtbron (lamp), met 2 ingebouwde stopcontacten, aan/uit-schakelaar en gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Lichtnetaansluiting:	230 Volt / 50 Hz
Vermogen lamp:	57 watt / 2700 Lumen
Energie-efficiëntie:	A
Veiligheidsklasse:	IP54
Lengte stroomkabel:	5 m
Stopcontacten:	2
Aan/uit-schakelaar:	ja
Levensduur lichtbronnen:	5.000 uur
Toepassing:	binnen en buiten
Gewicht:	2,5 kg

## Veiligheidsrichtlijnen



Uit de buurt houden van kinderen en onbevoegde gebruikers. Nooit direct in het licht kijken, dit kan (onherstelbare) oogschade tot gevolg hebben.



Bij niet gebruiken of bij reparatie- of onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Houd de stroomkabel altijd alleen aan de stekker vast.



Wees zeer voorzichtig bij de montage: aanraken van stroomgeleidende draad kan tot levensgevaarlijke elektrische schokken leiden



Raak het apparaat tijdens het gebruik niet aan, de behuizing wordt heet.



Bescherm het apparaat tegen stof en extreme hitte.



Bescherm het apparaat tegen schokken en verkeerd gebruik. Gebruik geen geweld bij gebruik van het apparaat.

---



## Veiligheidsrichtlijnen

Maak u voor het gebruik het apparaat goed bekend met de functies.

Veranderingen aan het apparaat zijn omwille van de veiligheid niet toegestaan. Schade aan het apparaat als gevolg van veranderingen valt niet onder garantie.

Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bestemd. Bij niet toegestaan gebruik van het apparaat vervalt de garantie.

Schade als gevolg van het niet in acht nemen van bepaalde richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing valt niet onder de garantie en de handelaar is niet aansprakelijk voor hieruit resulterende gebreken.

Gebruik het apparaat niet meteen nadat het aan temperatuurveranderingen is blootgesteld. Laat het apparaat net zo lang uitgeschakeld totdat het de kamertemperatuur heeft bereikt om het tegen beschadigingen te beschermen.

Het apparaat valt onder klasse I. Daarom moet het apparaat altijd worden geaard. Sluit het apparaat alleen op een geaard stopcontact aan dat door een gekwalificeerde vakman is gemonteerd volgens de algemene veiligheidstechnische regels.

Controleer of de netspanning de spanning niet overschrijdt die wordt vermeld bij de Technische gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

Bescherm de stroomkabel tegen beknellingen en beschadigingen. Indien nodig laten vervangen door een geautoriseerd STORCH servicestation.

Als het veiligheidsglas barsten vertoont, vervang het dan. Bij vragen over klantenservice en/of bestellen van vervangende onderdelen, neemt u via de boven aangegeven nummers contact op met STORCH.

Bij de eerste ingebruikneming kan er walm- of geurvorming ontstaan. Dit is normaal en het verdwijnt na een tijdje.

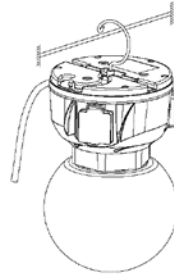
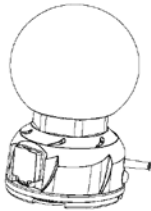


Werkzaamheden aan elektrische installaties van de machine mogen alleen door een elektricien of een geschoold persoon onder leiding en toezicht van een elektricien conform de elektrotechnische regels worden uitgevoerd.

## De bollamp opbouwen

De bollamp kan op de grond worden geplaatst of aan een haak als plafondlamp worden gebruikt.

De twee stopcontacten zijn geschikt voor aansluiting van andere elektrische apparaten. Het totale maximale aansluitvermogen is 3.500 watt.



## Lampen vervangen

Trek eerst de stekker uit het stopcontact alvorens een lamp (lichtbron) te monteren/vervangen.

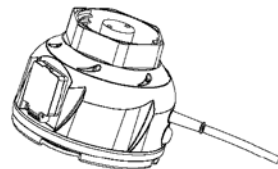
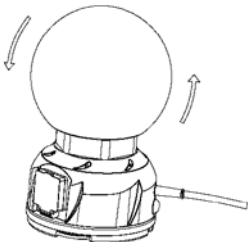
De behuizing kan tijdens het gebruik heet worden - voor aanraken het apparaat eerst goed laten afkoelen.

Open en verwijder de lampafdekking.

Raak de lampen NIET met blote vingers aan – gebruik een lap of handschoenen.

Gebruik alleen lampen die geschikt zijn voor dit apparaat.

Plaats de lampafdekking na het vervangen weer terug.



---

## Garantie

### Garantievoorwaarden

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

### Indienen van garantieclaims

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

### Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Lampen (lichtbronnen) vallen niet onder de garantie. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

### Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde service-stations worden uitgevoerd.

## Belangrijke milieu-informatie over dit product



Dit symbool op het apparaat of de verpakking geeft aan dat het apparaat niet bij het ongesorteerde huisafval mag worden weggegooid. Lever het apparaat in bij de handelaar of een plaatselijk recyclingpunt. Neem de lokale milieubepalingen in acht.

### In geval van twijfel richt u zich tot de openbare instanties.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat in gebruik neemt. Als het apparaat bij het transport is beschadigd, neem het dan niet in gebruik en richt u zich tot uw handelaar.

## EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres  
van de opsteller: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D - 42107 Wuppertal

### Hiermee verklaren we dat de volgende machine

Benaming van de machine: bollamp 57 watt  
Machinetype: .  
Artikelnummer: 60 10 10

### aan de geldende bepalingen van de volgende richtlijnen voldoet:

2006/95/EG

EN 60598-1:2008+A11:2009  
EN 60598-2-7:1989 +A2: 1996 +A13: 1997

Verantwoordelijke voor samenstelling van de technische documentatie:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Directeur -

Wuppertal 09-2015

FR

Nous vous remercions de la confiance que vous témoignez à STORCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition. Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

### **Salutations dévouées, Service SAV STORCH**

Téléphone :	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite:	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone:	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit:	+49 800. 7 86 72 43 (uniquement à partir de l'Allemagne)

### **Sommaire**

	<b><u>Page</u></b>
Fourniture	15
Caractéristiques techniques	15
Consignes de sécurité	15 - 16
Conception de la lampe sphérique	17
Remplacement de la lampe	17
Garantie	18
Déclaration de conformité CE	19

### **Caractéristiques électriques**

La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux. Seules des personnes autorisées sont habilitées à dévisser et/ou à démonter l'appareil.

De même, les réparations et l'entretien doivent exclusivement être exécutés par la société Storch ou des centres SAV agréés de la société Storch. La mise en service de l'appareil s'effectue sous la responsabilité exclusive et aux propres risques de l'utilisateur.

## Étendue des fournitures

Lampe sphérique compr. ampoule, avec 2 prises de courant intégrées, interrupteur Marche/Arrêt et mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Raccordement secteur :	230 Volts / 50 Hz
Puissance de l'ampoule :	57 Watts / 2700 Lumen
Rendement énergétique :	A
Catégorie de protection :	IP54
Longueur câble de raccordement secteur :	5 m
Prises :	2
Interrupteur Marche/ Arrêt :	oui
Durée de vie des ampoules :	5 000 heures
Domaine d'utilisation :	intérieur et extérieur
Poids :	2,5 kg

## Consignes de sécurité



Tenir à l'écart des enfants et des utilisateurs non autorisés. Ne regarder, en aucun cas, directement dans la lumière, étant donné que ceci peut entraîner des lésions oculaires (irréversibles).



Toujours débrancher la fiche de la prise en cas de non-utilisation ou lors de réparations ou de travaux d'entretien. Saisir généralement le câble d'alimentation uniquement au niveau de la prise.



Pendant le montage, faire preuve de la plus grande prudence : tout contact avec les fils conducteurs peut entraîner des électrocutions mortelles



Ne pas toucher l'appareil pendant le fonctionnement, étant donné que le boîtier est soumis à un réchauffement.



Protéger l'appareil contre la poussière et la chaleur extrême.



Protéger l'appareil contre les secousses et les mauvais usages. Lors de l'utilisation de l'appareil, ne pas forcer.

## Consignes de sécurité

Familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil avant son véritable usage.

Toute modification sur l'appareil n'est pas autorisée pour des raisons de sécurité. Les dommages découlant de modifications apportées à l'appareil sont exclus de la garantie.

Utiliser l'appareil exclusivement pour son usage prévu. En cas d'utilisation non autorisée de l'appareil, le droit de garantie perd sa validité.

Les dommages survenant suite au non-respect de certaines directives figurant dans le présent mode d'emploi ne sont pas soumis à la garantie et le revendeur décline toute responsabilité en cas de vices en découlant.

Ne pas mettre l'appareil en service juste après qu'il a été exposé à des changements de température. Laisser l'appareil éteint jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante afin de le protéger des dommages.

L'appareil entre dans la classe de protection I. Par conséquent, il doit impérativement être relié à la terre. Raccordez l'appareil uniquement à une prise de terre qui a été montée conformément aux règles générales en matière de technique de sécurité et par un personnel qualifié.

Veiller à ce que la tension de secteur ne dépasse pas la tension indiquée dans les Fiches Techniques figurant dans le présent mode d'emploi.

Protéger le câble d'alimentation contre les écrasements et les dommages. Si besoin est, faire remplacer par un centre SAV STORCH agréé.

Si la vitre protectrice présente des fissures, il convient de la remplacer. En cas de questions concernant les prestations de services des clients et/ou les commandes de pièces détachées, veuillez vous adresser aux contacts indiqués ci-dessus de la société STORCH.

Lors de la première mise en service, des fumées ou des odeurs peuvent se former. Ce phénomène est normal et disparaît avec le temps.



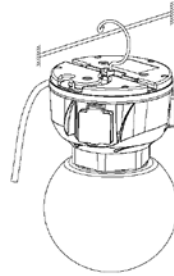
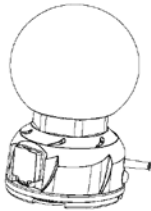
Seuls des électriciens spécialisés ou des personnes formées sous la direction et la supervision d'un électricien sont habilités à intervenir sur les équipements électriques de la machine dans le respect des règles électrotechniques.



## Conception de la lampe sphérique

La lampe sphérique peut être placée au sol ou faire office de plafonnier sur un crochet.

Les deux prises de courant conviennent au raccordement d'autres appareils électriques. Puissance connectée maximale totale 3500 Watts.



## Remplacement de l'ampoule

Pour monter / remplacer l'ampoule, débrancher d'abord la prise de secteur.

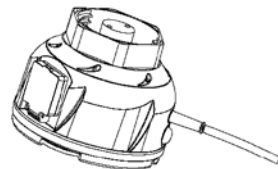
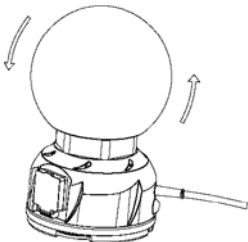
L'appareil peut être soumis à un réchauffement pendant le fonctionnement - le laisser refroidir suffisamment avant de toucher l'appareil.

Ouvrir le cache-lampe et retirer.

**NE PAS** toucher la lampe avec les doigts découverts – utiliser un chiffon ou des gants de protection.

Utiliser uniquement des ampoules adaptées à cet appareil.

Replacer le cache-lampe après le remplacement.



## Garantie

### Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont indiqués dans les instructions de service des appareils concernés.

### Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à un centre SAV agréé par nos soins.

### Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou de fabrication, en cas d'utilisation conforme de l'appareil uniquement. Les ampoules sont exclues de la garantie. Toutes les droits prennent fin suite au montage de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et d'entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

### Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des centres de SAV agréés par STORCH.

### Importantes informations relatives à l'environnement concernant ce produit



Ce symbole figurant sur l'appareil ou l'emballage indique que les appareils à jeter ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers non triés. Remettre l'appareil au distributeur ou dans un centre de recyclage local. Respecter les dispositions locales relatives à l'environnement.

**En cas de doutes, veuillez vous adresser à l'organisme de droit public, chargé de l'élimination des déchets sur place.**

Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne mettez pas l'appareil en service et adressez-vous à votre revendeur.

## Déclaration de conformité CE

Nom / adresse  
de l'exposant : STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D - 42107 Wuppertal

**Par la présente, nous déclarons que la machine citée ci-après**

Désignation de la machine : Lampe sphérique 57 Watts  
Type de machine : .

Référence article : 60 10 10

**satisfait aux dispositions applicables des directives suivantes :**

2006/95/CE

EN 60598-1:2008+A11:2009

EN 60598-2-7:1989 +A2: 1996 +A13: 1997

Responsable de la compilation de la documentation technique :

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Directeur Général -

Wuppertal 09-2015



---

IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi. Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

### **Distinti saluti, STORCH Reparto Assistenza**

Telefono:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Hotline di servizio gratuita:	+49 (0) 8 00. 7 86 72 47
numero verde ordinazioni:	08 00. 7 86 72 44
numero verde ordinazione via fax:	+49 (0) 8 00. 7 86 72 43 (solo in Germania)

### **Indice del contenuto**

Materiale compreso nella consegna  
Dati tecnici  
Avvertenze di sicurezza  
Struttura della lampada a sfera  
Sostituzione della lampadina  
Garanzia  
Dichiarazione di Conformità CE

### **Pagina**

21  
21  
21 - 22  
23  
23  
24  
25

### **Passo sull'elettricità**

L'apparecchio ha componenti elettrici che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali. L'attrezzo va svitato e / o smontato solo da personale autorizzato.

Altrettanto vale per lavori di manutenzione o di riparazione, i quali vanno eseguiti solamente dalla STORCH oppure presso le service-station con l'autorizzazione da parte di Storch. L'utilizzo dell'attrezzo avviene sotto la responsabilità ed a pericolo dell'utente.

## Materiale compreso nella fornitura

Lampada a sfera compr. lampadina, con 2 prese integrate, interruttore On / Off, istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

Connessione alla rete:	230 Volt / 50 Hz
Potenza lampadina:	57 watt / 2.700 lumen
Efficienza energetica:	A
Classe di protezione:	IP54
Lunghezza cavo di rete:	5 m
Prese:	2
Interruttore On / Off:	sì
Durata della vita lampadine:	5.000 ore
Campo di impiego:	Interno ed esterno
Peso	2,5 kg

### Avvertenze di sicurezza



Tenere lontano dalla portata dei bambini e da utenti non autorizzati. In nessun caso guardare direttamente nella luce, perchè ciò potrebbe causare dei danni (irreparabili) agli occhi.



Se la lampada non va utilizzata oppure in caso di lavori di riparazione o manutenzione, occorre sempre staccare il cavo di rete. Toccare il cavo solo presso la spina.



Durante il montaggio, prestare massima attenzione: il contatto con il filo elettrico sotto tensione può causare delle scosse elettriche pericolose



Non toccare il dispositivo durante il funzionamento, perchè esso si riscalda.



Proteggere il dispositivo dalla polvere e dal calore estremo.



Proteggere il dispositivo da urti e dall'abuso. Quando si utilizza il dispositivo, non applicare della forza bruta.

---

## Avvertenze di sicurezza

Prima dell'utilizzo effettivo del dispositivo familiarizzarsi con le sue funzioni.

Per motivi di sicurezza non sono ammesse delle modifiche al dispositivo. Danni risultanti da modifiche al dispositivo saranno esclusi dalla garanzia.

Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. Nel caso di uso improprio la garanzia scadrà.

Danni risultanti dall'inosservanza di determinate linee guida riportate in queste istruzioni per l'uso non sono soggetti alla garanzia ed il venditore non sarà responsabile per difetti risultanti.

Nel caso in cui il dispositivo sia stato esposto a dei cambiamenti di temperatura, non immediatamente metterlo in funzione. Per proteggere il dispositivo da danni, rimanere il dispositivo spento fino a che sia raggiunta la temperatura ambiente.

Il dispositivo è del tipo di protezione I. Per questo esso deve essere assolutamente collegato a terra. Collegare il dispositivo solo a prese con messa a terra, le quali sono state montate da una persona esperta e secondo le norme di sicurezza generali.

Badare che la tensione di rete non superi la tensione indicata nella sezione Dati tecnici di queste istruzioni per l'uso.

Proteggere il cavo di rete da schiacciamento e danni. Se necessario, far sostituire il cavo presso un centro di assistenza STORCH.

In caso la lastra di protezione mostri delle cricche, occorre sostituirla. Per eventuali domande sulle prestazioni del servizio cliente e/oppure sull'ordinazione di pezzi di ricambio, vi preghiamo di rivolgervi alla ditta STORCH attraverso i numeri telefonici sopra menzionati.

Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta, probabilmente sarà creato del fumo e dell'odore. Ciò è normale ed andrà via col tempo.

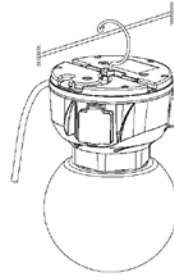
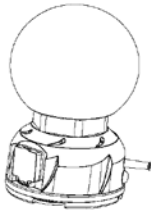


I lavori presso apparecchiature elettriche della macchina devono essere eseguiti solamente da un elettricista qualificato oppure da una persona istruita sotto la supervisione di un tecnico qualificato e secondo le norme elettrotecniche.

## Struttura della lampada a sfera

La lampada a sfera può essere appoggiata a terra oppure appesa ad un gancio come lampada da soffitto.

Le due prese sono adatte al collegamento di altri dispositivi elettrici. Massima potenza allacciata totale 3.500 watt.



## Sostituzione della lampadina

Al fine di montare / sostituire la lampadina occorre prima staccare il cavo di rete.

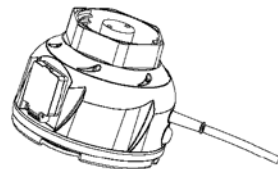
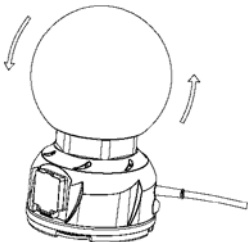
Durante il funzionamento, la scatola del dispositivo si sarà riscaldata - prima di toccare il dispositivo, farlo raffreddare sufficientemente.

Aprire e togliere la copertura della lampada.

**NON** toccare la lampada con le dita - utilizzare un panno o dei guanti.

Utilizzare solo delle lampadine adatte a questo dispositivo.

Dopo la sostituzione, riapplicare la copertura della lampada.



## Garanzia

### Condizioni di garanzia

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

### Rivendicazioni

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, Vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

### Diritto alla garanzia

Esistono dei diritti di garanzia esclusivamente in caso di difetti del materiale e della fabbricazione come anche solo in caso di utilizzo previsto. Le lampadine non sono comprese nella garanzia. Scadranno tutti i diritti in caso di montaggio di parti di terzi, in caso di maneggio e magazzinaggio improprio come anche in caso di ovvia inosservanza delle istruzioni per l'uso.

### Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

## Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo sul dispositivo o sull'imballaggio indica che i dispositivi da smaltire non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici indifferenziati. Tornare il dispositivo al distributore oppure consegnarlo al punto di riciclaggio locale. Osservare le disposizioni ambientali locali.

**In caso di dubbi contattare la pubblica autorità di gestione dei rifiuti sul posto.**

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di usare questo dispositivo. Se il dispositivo è stato danneggiato durante il trasporto, non metterlo in funzione e rivolgersi al rivenditore.



## Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo  
dell'emittente: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 - 8  
D - 42107 Wuppertal

### Con la presente, noi dichiariamo che la macchina di seguito specificata

Denominazione della macchina: Lampada a sfera 57 watt  
Tipo di macchina: .

Numero articolo: 60 10 10

### corrisponde alle disposizioni pertinenti delle seguenti normative:

2006/95/EC

EN 60598-1:2008+A11:2009

EN 60598-2-7:1989 +A2: 1996 +A13: 1997

Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Direttore -

Wuppertal 09-2015



---

GB

Thank you for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product. If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us. Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely, STORCH Service Department**

Tel: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244

Free service hotline: 0800 786 72 47  
Free order hotline: +49 800 7867244  
Toll-free order fax: +49 800 7867243  
(for Germany only)

<b><u>Table of contents</u></b>	<b><u>Page</u></b>
Scope of delivery	27
Technical specifications	27
Safety precautions	27 - 28
Construction of the ball light	29
Replacing the bulb	29
Warranty	30
EC Declaration of Conformity	31

### **Electrical connection**

The device possesses a voltage range which can pose an electrical hazard to humans and animals. It should only be unscrewed and / or disassembled by authorised personnel.

Similarly, maintenance and repair work should only be conducted by STORCH or by service partners authorised by STORCH. The buyer / user operates the device at their own risk and under their own responsibility.

## Scope of delivery

Ball light incl. bulb, with 2 integrated sockets, On/Off switch and instruction manual

## Technical specifications

Mains connection:	230 Volt / 50 Hz
Bulb output:	57 watts / 2700 lumens
Energy efficiency:	A
Protection class:	IP54
Length of power cable:	5 m
Sockets:	2
On/Off switch:	yes
Bulb life:	5,000 hours
Area of application:	Indoors and outdoors
Weight:	2.5 kg

## Safety precautions



Keep out of reach of children and unauthorized users. Never look directly into the light, (permanent) eye damage may result.



Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from dust and extreme heat.



Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

---



## Safety precautions

Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.

Modifications to the device are not permitted for safety reasons. Any damage caused as a result of modification is not covered by the warranty.

Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised manner will void the warranty.

Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects.

Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.

This device falls under protection class I; it is therefore essential that it is earthed. Only connect the device to a socket which has been earthed, is compliant with the general safety regulations and has been installed by a qualified electrician.

Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.

Do not crimp the power cord and protect it against damage. It should be replaced, if necessary, by an authorised STORCH service centre.

If the protective screen exhibits any cracks, it should be replaced. If you have any queries regarding customer service and/or spare parts orders, please contact STORCH using the details mentioned above.

Some fumes or a smell may develop when the device is activated for the first time. This is normal and will disappear over time.

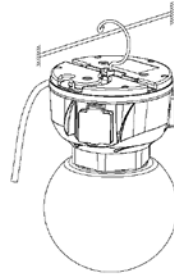
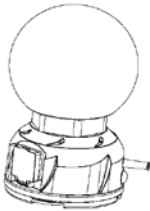


Any work on the electrical equipment must be conducted by a qualified electrician or a person under the guidance and supervision of an electrician in line with the electrotechnical regulations.

## Construction of the ball light

The ball light can be placed on the floor or suspended by a hook and used as a ceiling light.

The two sockets are suitable for connecting other electrical equipment. The total maximum connected load is 3,500 watts.



## Replacing the bulb

To install/replace the bulb first unplug the device from the mains outlet.

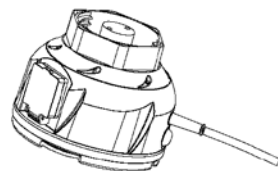
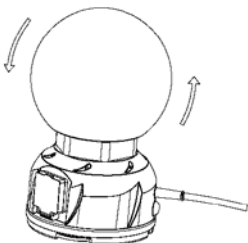
Please note that the housing may become hot during operation – allow enough time for the device to cool down before touching it.

Open and remove the lamp cover .

Do NOT touch the bulb with your bare fingers – use a piece of cloth or wear gloves.

Only use bulbs that are suitable for this device.

After replacing the bulb reattach the bulb cover.



---

## Warranty

### Warranty conditions

A warranty period of 12 months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

### Claims

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

### Your rights under our warranty or guarantee

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Bulbs are excluded from the warranty. Installation of third party components, improper use and storage, as well as obvious failure to observe the operating instructions will void your warranty.

### Repairs

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

### Important environmental information about this product



This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be disposed of together with unsorted waste. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Please observe the local environmental regulations.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Please read the manual thoroughly before starting to use this device. If the device has been damaged in transit, do not start using it and contact your dealer.

## EC Declaration of Conformity

Name / Address  
of issuer: STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D - 42107 Wuppertal

### We hereby declare that the following product

Product designation: Ball light, 57 watts  
Product type:

Article number: 60 10 10

### complies with the relevant provisions of the following directives:

2006/95/EC

EN 60598-1:2008+A11:2009

EN 60598-2-7:1989 +A2: 1996 +A13: 1997

Authorised agent for compilation of the technical documents:

STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Managing Director -

Wuppertal 09-2015

CZ

Děkujeme Vám za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali. Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

### S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244

bezplatná linka Hotline-servis: 08 00. 7 86 72 47  
bezplatná linka Hotline-objednávky: +49 800. 7 86 72 44  
bezplatný fax-objednávky: +49 800. 7 86 72 43  
(pouze v Německu)

<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
Rozsah dodávky	33
Technické údaje	33
Bezpečnostní pokyny	33 - 34
Konstrukce kulaté lampy	35
Výměna lampy	35
Záruka	36
Prohlášení o shodě ES	37

### Elektropasus

Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata. Přístroj smí přimontovat nebo demontovat pouze autorizované osoby.

Stejně tak údržbu a opravy smí provádět pouze firma STORCH nebo autorizované servisní stanice firmy STORCH. Provoz zařízení se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí uživatele.



## Rozsah dodávky

Kulatá lampa včetně osvětlovacího prostředku, se 2 intergovanými zásuvkami, spínač Zap/Vyp a návod k obsluze

## Technické údaje

Připojení k síti:	230 voltů / 50 Hz
Výkon osvětlovacího prostředku:	57 wattů / 2.700 lumenů
Energetická efektivita:	A
Ochranná třída:	IP54
Délka kabelu na připojení k síti:	5 m
Zásuvky:	2
Spínač Zap/Vyp:	ano
Životnost osvětlovacího prostředku:	5.000 hodin
Oblast použití:	Uvnitř a venku
Hmotnost:	2,5 kg

## Bezpečnostní pokyny



Uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných uživatelů. V žádném případě se nedívejte přímo do světla, protože to může mít za následek (nenávratně) poškození očí.



Při nepoužívání nebo při opravářských příp. údržbových pracích vždy vytáhněte síťovou zástrčku. Síťového kabelu se zásadně dotýkejte pouze u zástrčky.



Během montáže je třeba dbát na mimořádnou opatrnost: dotknutí se drátu pod proudem může vést k životu nebezpečnému zasažení elektrickým proudem



Přístroje se během provozu nedotýkejte, protože se kryt zahřeje.



Přístroj chraňte před prachem a extrémním horkem.



Přístroj chraňte před otřesy a zneužitím. Při obsluze přístroje nepoužívejte žádné surové násilí.

## Bezpečnostní pokyny

Před vlastním použitím přístroje se důkladně seznámte s jeho funkcemi.

Změny na přístroji nejsou z bezpečnostních důvodů přípustné. Škody, které vzniknou v důsledku změn na přístroji, jsou ze záruky vyloučeny.

Přístroj používejte jen k určenému účelu použití. Při nepřípustném použití přístroje zaniká nárok na záruku.

Škody vzniklé v důsledku nedodržování určitých směrnic uvedených v tomto návodu k použití nepodléhají záruce a obchodník neručí za z toho vyplývající vady a nedostatky.

Přístroj neuvádějte okamžitě do provozu poté co byl vystaven teplotním změnám. Přístroj nechte vypnutý tak dlouho, dokud nedosáhne pokojové teploty, aby se zabránilo jeho poškození.

Přístroj spadá pod ochrannou třídu I., proto musí být bezpodmínečně uzemněn. Připojte přístroj pouze k uzemněné zásuvce, ke které byl namontován kvalifikovanou odbornou silou podle všeobecných bezpečnostně technických předpisů.

Dbejte na to, aby síťové napětí nepřekročilo napětí uvedené v technických údajích tohoto návodu k obsluze.

Síťový kabel chraňte před přiskřípnutím a poškozením. V případě potřeby ho nechte vyměnit autorizovanou servisní stanicí firmy STORCH.

Pokud vykazuje ochranné sklo trhliny, vyměňte ho. V případě dotazů na zákaznický servis a/nebo objednávek náhradních dílů se prosím obraťte na výše uvedené kontakty na firmu STORCH.

Při prvním uvedení do provozu se může tvořit dým a zápach. To je normální a během času to přestane.

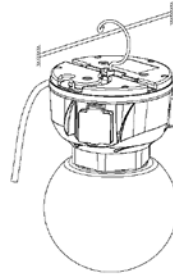
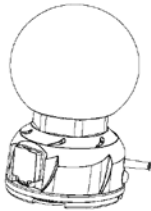


Práce na elektrickém vybavení stroje smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář nebo proškolené osoby pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými zásadami.

## Konstrukce kulaté lampy

Kulatou lampu lze postavit na podlahu nebo ji na háku použít jako stropní lampu.

Dvě zásuvky se hodí k připojení jiných elektro přístrojů. Maximální připojovací výkon celkem 3.500 wattů.



## Výměna osvětlovacího prostředku

K namontování / výměně osvětlovacího prostředku nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

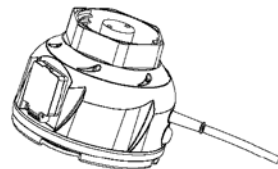
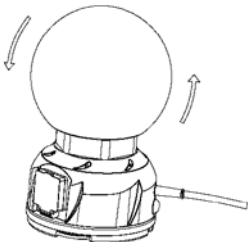
Kryt se mohl během provozu zahřát - přístroj nechte dostatečně zchladnout než se ho dotknete.

Kryt lampy uvolněte a odejměte.

Lampy se NEdotýkejte pouze prsty – použijte nějakou utěrku (textil) nebo rukavice.

Používejte pouze osvětlovací prostředky vhodné pro tento přístroj.

Kryt lampy po výměně opět namontujte.



## Záruka

### Záruční podmínky

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsanému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných přístrojů.

### Uplatňování

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

### Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Osvětlovací prostředky jsou ze záruky vyloučeny. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

### Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

### Důležité informace o tomto produktu ohledně životního prostředí



Tento symbol na přístroji nebo balení znázorňuje, že likvidované přístroje nesmějí být odstraněny v netříděném domovním odpadu. Přístroj odevzdejte zpět distributorovi nebo na příslušné místo k recyklaci. Je nutno dodržovat místní ustanovení k ochraně životního prostředí.

**V případě pochybností se prosím obraťte na veřejnoprávní místo provádějící likvidaci.**

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si prosím přečtete návod k obsluze. Pokud byl přístroj poškozen při přepravě, neuvádějte ho do provozu a obraťte se na Vašeho prodejního zástupce.

## Prohlášení o shodě ES

Název / adresa  
výstavce: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D - 42107 Wuppertal

### Tímto prohlašujeme, že následně označený stroj

Označení stroje: Kulatá lampa 57 wattů  
Typ stroje: .  
Obj. č.: 60 10 10

### odpovídá příslušným ustanovením následujících směrnic:

2006/95/EC

EN 60598-1:2008+A11:2009

EN 60598-2-7:1989 +A2: 1996 +A13: 1997

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Jednatel -

Wuppertal 09-2015





Art.-Nr.	Bezeichnung
60 10 10	Kugellampe 57 Watt
60 10 11	Ersatzleuchtmittel 57 W

Art. nr.	Omschrijving
60 10 10	bollamp 57 watt
60 10 11	Vervangende lamp 57 W

ART. No.	Désignation
60 10 10	Lampe sphérique 57 Watts
60 10 11	Ampoule de rechange 57 W

N. art.	Descrizione
60 10 10	Lampada a sfera 57 Watt
60 10 11	Lampada di ricambio 57 W

Art. no.	Description
60 10 10	Ball light, 57 watts
60 10 11	Replacement bulb 57 W

Obj.č.	označení
60 10 10	Kulatá lampa 57 wattů
60 10 11	Náhradní osvětlovací prostředek 57 W



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8  
D-42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0  
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

info@storch.de  
www.storch.de

09-2015